31983R2807

1983.10.10. *AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK HIVATALOS LAPJA* L 276/1

A BIZOTTSÁG 2807/83/EGK RENDELETE
(1983. szeptember 22.)
a tagállami halfogásokra vonatkozó információk feljegyzésére vonatkozó részletes szabályok megállapításáról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Gazdasági Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a halászati erőforrások megőrzésére és az azokkal való gazdálkodásra vonatkozó közösségi rendszer létrehozásáról szóló, 1983. január 25-i 170/83/EGK tanácsi rendeletre [1],

tekintettel a tagállamok halászhajóival végzett halászatra vonatkozó bizonyos ellenőrző intézkedések létrehozásáról szóló, 1982. július 29-i 2057/82/EGK tanácsi rendeletre [2] és különösen annak 13. cikkére,

mivel a 2057/82/EGK rendelet 3. cikke a halászati műveletekről napló vezetését írja elő azon halászhajók parancsnokainak, amelyek valamely tagállam lobogója alatt hajóznak, vagy ott tartják azokat nyilván;

mivel a szabványosított naplók biztosítják a Közösségben mindenütt az összhangot az elfogadott védelmi intézkedésekkel, és a jelenlegi szabályok hatékonyabb ellenőrzését, valamint a becsült halállomány tudományos elemzésének és kiaknázásának megkönnyítését szolgálják;

mivel biztosítani kell az egyes tagállamok számára kijelölt kvótáknak való megfelelést, és ezért a hajóparancsnoknak kirakodási, illetve átrakodási nyilatkozatot kell kitöltenie, megjelölve a ténylegesen ki- vagy átrakodott mennyiségeket;

mivel abban az esetben, ha a ki- vagy átrakodás időpontja a fogást követő 15. napon túl volt, az adatokat megfelelő módon rendszeresen továbbítani kell;

mivel a Halászatierőforrás-gazdálkodási Irányítóbizottság az elnöke által kitűzött határidőn belül nem nyilvánított véleményt,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

(1) A 2057/82/EGK rendelet 3. cikke szerint előírt naplót a hajóparancsnok tölti ki az I. vagy II. mellékletben található mintával összhangban, a halászati övezettől függően, minden olyan halfajjal kapcsolatos halászati tevékenységről, amely ugyanezen 3. cikk (1) bekezdésében említett ICES/NAFO-övezetekben TAC alá tartozik. Az I. mellékletben található napló-formanyomtatványt kell használni minden halászati övezetben, kivéve a NAFO 1 és az ICES V. a) és XIV. körzetekben, ahol a II. mellékletnek megfelelő naplót kell használni. Ezeket a naplókat a IV., illetve V. mellékletben megadott utasítások szerint kell kitölteni.

(2) Az I. és a II. mellékletben található naplót az (1) bekezdésben előírt módon kell vezetni akkor is, ha az érintett hajók egy harmadik ország vizein tevékenykednek, kivéve, ha a szóban forgó harmadik ország kifejezetten más típusú napló vezetését írja elő.

(3) A VI. és VII. mellékletben megadott kódokat kell használni a napló megfelelő fejléce alatt a használt halászfelszerelések és a kifogott halfajok jelölésére.

([1]) HL 24., 1983.1.27., 1. o.
([2]) HL 220., 1982.7.29., 1. o.

2. cikk

(1) A 2057/82/EGK rendelet 6. cikkében meghatározott kirakodási nyilatkozatot az I. vagy a III. melléklet szerint kell kitölteni.

Ha azonban annak a tagállamnak a kikötőjében történik a kirakodás, amelynek lobogója alatt a hajó hajózik, vagy ahol nyilvántartásba vették, a tagállam előírhatja ettől eltérő formanyomtatvány kitöltését, amennyiben az legalább a III. mellékletben előírt információkat tartalmazza.

(2) A 2057/82/EGK rendelet 7. cikkében meghatározott átrakodási nyilatkozatot az I. melléklet szerint kell elkészíteni, kivéve a NAFO 1 és az ICES V. a) és XIV. körzetek vizei esetében. Ezeken a vizeken a III. mellékletnek megfelelő ki- vagy átrakodási nyilatkozatot kell használni.

(3) A nyilatkozatokat a IV., illetve V. mellékletben meghatározott utasításokkal összhangban kell elkészíteni.

3. cikk

Amennyiben a ki- vagy átrakodás a fogás időpontjától számított 15. nap után történik, a hajóparancsnok által a 2057/82/EGK rendelet 8. cikke értelmében azoknak a tagállami hatóságoknak szolgáltatott információknak, amely tagállam lobogója alatt hajózik, vagy ahol nyilvántartásba vették, a következőket kell tartalmazniuk:

– a utolsó közlés óta kihalászott, átrakodott vagy kirakodott minden egyes faj kilogrammban meghatározott mennyisége,

– az ICES/NAFO-övezetek, ahol a fogás történt; külön kell jelezni azokat a fogásokat, amelyek harmadik országok vizein, illetve a tagállamok felségterületén vagy joghatóságán kívüli vizeken történtek.

Az információkat az első fogástól számított minden 15. napon kell átadni, a VIII. melléklet rendelkezéseivel összhangban.

4. cikk

A 2057/82/EGK rendelet 1. cikkének (1) bekezdése értelmében az illetékes tagállam halászatot felügyelő tisztviselője ellenőrizheti a naplót, illetve a ki- vagy átrakodási nyilatkozatokat a védelmi és ellenőrző intézkedésekre vonatkozó rendelkezések betartásának biztosítása érdekében, beleértve e rendelet rendelkezéseit is.

5. cikk

(1) Ha a IV. mellékletben meghatározott utasítások szerint egy előírás alkalmazása nem kötelező, a tagállam, amelynek lobogója alatt a hajó hajózik, vagy ahol nyilvántartásba vették, előírhatja a hajó parancsnokának az adott előírás betartását.

(2) A hajón tartott hal kilogrammban megadott mennyiségének becslésénél a TAC-hoz tartozó fajok esetében a megengedett hibahatár 20 %.

Ha ezeket a halakat dobozokban, kosarakban vagy egyéb tartályokban tartják, a dobozok, kosarak vagy egyéb tartályok pontos számát kell feljegyezni.

6. cikk

Ez a rendelet az *Európai Közösségek Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.

Ezt a rendeletet a naplóknak a tagállamok részére történő átadását követő 90. naptól kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 1983. szeptember 22-én.

a Bizottság részéről

Giorgios CONTOGEORGIS

a Bizottság tagja

Szám .....

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK HALÁSZATI NAPLÓJA

	Hónap	Nap	Óra	Év 1 9
Kihajózás (4)				Honnan
Visszatérés (5)				Hová
Kirakodás (6)				Helye

Hajó(k) neve és rádióhívójele, (ha van) (1) | Külső azonosító (2)

Hajóparancsnok(ok) neve (3)

Címe:

Felszerelés (8) | Háló szemmérete (9) | Méret (10)

Átrakodás esetében (7) Hónap | Nap

Hajó neve és rádióhívójele (ha van)

Külső azonosító

és az átvevő hajó nemzetisége

Dátum (11)	Halászati műveletek száma (12)	Halászat időtartama (13)	Helyzet (14)			A hajón tartott fogások fajonként, élősúlykilogrammban, vagy az egységek száma (15)											Egységsúly fajonkénti élősúlykilogrammban	Kézjegy
			Statisztikai téglalap	ICES/NAFO-övezet	Harmadik ország halászati övezete	Tőkehal	Foltos tőkehal	Fekete tőkehal	Vékonybajszú tőkehal	Lepényhal	Nyelvhal	Hering	Makréla					

	ICES/NAFO-övezete (22)	Harmadik ország halászati övezete (22)	Tőkehal	Foltos tőkehal	Fekete tőkehal	Vékonybajszú tőkehal	Lepényhal	Nyelvhal	Hering	Makréla					Becsült összes visszaengedett halállomány (16)

Kirakodási/átrakodási(*) nyilatkozat/(18) kg-ban vagy a használt egységben: összesen ..... kg

A hal kiszerelése (17)														
Mennyisége (19)														
A hal kiszerelése (17)														
Mennyisége (19)														
A hal kiszerelése (17)														
Mennyisége (19)														
A hal kiszerelése (17)														
Mennyisége (19)														

Hajóparancsnok/megbízott aláírása(*) (20)

Megbízott neve és címe (ha szükséges) (21)

(*) A nem kívánt rész törlendő.

Megjegyzések:

II. MELLÉKLET

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK NAFO-ALTERÜLETEKRE ÉS ICES V. a) ÉS XIV. KÖRZETEKRE VONATKOZÓ HALÁSZATI NAPLÓJA

Hajó neve		Dátum			NAFO/ICES-körzet
Külső azonosítója		Év	Hónap	Nap	

Halászat kezdete (GMT)	Halászat befejezése (GMT)	Halászat időtartama	Hajó földrajzi helyzete a halászat kezdetekor			Felszerelés típusa	Felhasznált hálók és zsinegek száma	Háló szemmérete	Kifogott halállomány fajonként (élősúlykilogrammban)									
			Szélességi fok	Hosszúsági fok	NAFO/ICES-körzet					Tőkehal (101)	Vörös álsügér (103)	Grönlandi laposhal (118)	Óriás laposhal (120)	Pásztás farkashal (188)	Kapellán lazac (340)	Garnélarák (639)		
									Megtartott									
									Visszaengedett									
									Megtartott									
									Visszaengedett									
									Megtartott									
									Visszaengedett									
									Megtartott									
									Visszaengedett									
									Megtartott									
									Visszaengedett									
									Megtartott									
									Visszaengedett									
				Naponként összesen					Megtartott									
									Visszaengedett									
				Hajóút összesen					Megtartott									
									Visszaengedett									
Emberi fogyasztásra feldolgozott élősúly kilogrammokra kerekítve																		
Hallisztgyártásra feldolgozott élősúly kilogrammokra kerekítve																		
									Összesen									

Megjegyzések	Hajóparancsnok aláírása

III. MELLÉKLET

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK KIRAKODÁSI/ÁTRAKODÁSI (*) NYILATKOZATA

Hajó neve és rádióhívójele (ha van):

Külső azonosító:

Átrakodás esetén
Átvevő hajó neve és/vagy rádióhívójele, külső azonosítója és nemzetisége:

	Hónap	Nap	Óra	Év	Megbízott neve:	Hajóparancsnok neve:
Kihajózás (4)				Honnan		
Visszatérés (5)				Hová	Aláírása:	Aláírása:
Kirakodás (6)						

Év: 1 9

A súly kilogrammban vagy a használt egységben (pl. doboz, kosár) és az egység tartalma _____ kilogramm (18) (19)

Faj	ICES/NAFO	Harmadik ország halászati övezete	Kiszerelés (17)	Kiszerelés (17)	Kiszerelés (17)	Kiszerelés (17)	Kiszerelés (17)	Kiszerelés (17)	Kiszerelés (17)	Kiszerelés (17)	Kiszerelés (17)	Kiszerelés (17)
			Egész	Zsigerelt	Fej nélküli	Filézett						

(*) A nem kívánt rész törlendő.

IV. MELLÉKLET

UTASÍTÁSOK HAJÓPARANCSNOKOK RÉSZÉRE, AKIK AZ I. MELLÉKLET SZERINTI NAPLÓ VEZETÉSÉRE ÉS AZ I. VAGY III. MELLÉKLET SZERINTI KI- ÉS ÁTRAKODÁSI NYILATKOZAT KITÖLTÉSÉRE KÖTELEZETTEK

1. ELŐZETES MEGJEGYZÉSEK

Ezek az utasítások azoknak a hajóparancsnokoknak szólnak, akiknek az Európai Gazdasági Közösség szabályai szerint naplót kell vezetniük halászútjuk során, és/vagy a kikötőbe visszatéréskor ki- és átrakodási nyilatkozatot kell kiadniuk.

2. UTASÍTÁSOK A HALÁSZATI NAPLÓ VEZETÉSÉHEZ

2.1. **Általános szabály**

2.1.1. *Naplóvezetésre kötelezett hajók*

2.1.1.1. Minden vízen, kivéve Skagerrak és Kattegat vizeit

Minden 10 méternél hosszabb hajó parancsnokának naplót kell vezetnie.

Ez a szabály nem vonatkozik a 10 méternél hosszabb, de 17 méternél rövidebb hajók halászútjaira, amennyiben a kihajózástól a visszatérésig legfeljebb 24 óra telik el.

2.1.1.2. Skagerrak és Kattegat vizein

Minden 12 méternél hosszabb hajó parancsnokának naplót kell vezetnie.

2.1.2. *A napló kitöltése*

– A naplót naponta legkésőbb 24 óráig és a kikötőbe érkezéskor kell kitölteni.

– Tengeri ellenőrzésekkor szintén ki kell tölteni a naplót.

– Minden kötelező adatot meg kell adni.

– A közösségi szinten nem kötelező szabályokat a tagállamok kötelezővé tehetik a tagállam lobogója alatt hajózó vagy ott nyilvántartott hajókra nézve. Ebben az esetben az illetékes hatóságok további utasításokat adnak ki.

2.1.3. *Eljárás harmadik országok vizein történő hajózás esetére*

– Amennyiben az adott harmadik országnak erre vonatkozólag nincsenek külön előírásai, a közösségi naplót kell használni.

– Amennyiben az adott harmadik ország eltérő napló vezetését írja elő, a közösségi napló helyett ezt kell használni.

– Amennyiben az adott harmadik ország nem ad meg egy meghatározott naplót, de a közösségi követelményektől eltérő bejegyzéseket ír elő, ilyen bejegyzéseket kell vezetni.

2.2. **Információk a hajóról**

A következő általános információt kell a körülményektől függően a hajóról vagy a hajókról megadni a napló minden egyes oldalának tetején (a számoknak megfelelő helyeken):

Napló (1) hivatkozási száma: a hajó neve és rádióhívójele, ha van,

Napló (2) hivatkozási száma: külső azonosító,

Napló (3) hivatkozási száma: a hajóparancsnok neve és címe,

Napló (4) hivatkozási száma: a kihajózás kikötője, hónapja, napja és órája,

Napló (5) hivatkozási száma: a visszatérés kikötője, hónapja, napja és órája,

Napló (6) hivatkozási száma: kirakodás helye és ideje, amennyiben az előbbitől (5) eltér,

Napló (7) hivatkozási száma: átrakodás esetén a dátum, az átvevő hajó neve, rádióhívójele, ha van, nemzetisége és külső azonosítója.

Páros halászat esetén a másodhajó nevét, hajóparancsnokának nevét és a hajó külső azonosítóját annak a hajónak az adatai alá kell bevezetni, amelyről a naplót vezetik.

A másik hajó(k) kapitánya(i) is vezet(nek) naplót, feltüntetve a halászott és a hajón tartott mennyiségeket olyan módon, hogy a fogásokat ne könyveljék duplán.

2.3. *Információk a felszerelésről*

Napló (8) hivatkozási száma: halászfelszerelés – a felszerelés típusát a VI. melléklet első oszlopában megadott kódokkal kell jelezni,

Napló (9) hivatkozási száma: háló szemmérete milliméterben,

Napló (10) hivatkozási száma: a felszerelés mérete a VI. melléklet második oszlopában megadott felsorolással összhangban (nem kötelező kitölteni).

2.4. **Információk a halászati műveletekről**

2.4.1. *Az információ típusa*

A következő információkat kell megadni a halászati műveletekről a naplóban a számoknak megfelelő helyeken:

Napló (11) hivatkozási száma: dátum – ennek meg kell felelnie a tengeren eltöltött minden egyes napnak,

Napló (12) hivatkozási száma: halászati műveletek száma, a VI. melléklet harmadik oszlopában megadott felsorolással összhangban (nem kötelező kitölteni),

Napló (13) hivatkozási száma: halászat időtartama (nem kötelező kitölteni) megegyezik a tengeren eltöltött órák számával, levonva ebből a hajó által a halászterület felé, a halászterületek között és a halászterületről visszafelé tartó úton, valamint a kitéréssel, tétlenséggel vagy javításra várással töltött időt, ugyanakkor beleszámítanak a halászat időtartamába a hal keresésével (például hanglokátor használatával) töltött órák.

Napló (14) hivatkozási száma: helyzet

Példák:

– „ICES-körzet vagy NAFO-alterület”: ICES-körzetekre vonatkozik, ahogyan a naplóborító belsején található térképek mutatják, megjelölve minden egyes körzet kódját.

Pl.: IV. a), VI. b), VII. g).

– „Statisztikai téglalap”: azokra az ICES-statisztikai téglalapokra vonatkozik, amelyek a naplóborító belsején található ábrákon szerepelnek. Ezeket a téglalapokat egész fokoknak megfelelő hosszúsági és egész és fél fokoknak megfelelő szélességi fokok határolják. Számjegyek és betűk kombinációját használva megjelöli azt a statisztikai téglalapot, ahol a legtöbb fogás volt (pl.: az északi szélesség 56° és 56° 30’ és a keleti hosszúság 6° és 7° közötti területnek megfelelő ICES-kód: 41/F6).

Mindazon statisztikai téglalapra vonatkozóan bejegyzések tehetők, ahol a hajó napközben halászott (nem kötelező kitölteni).

– „Harmadik ország halászati övezete”: adott esetben jelzi a harmadik országok halászati övezeteit vagy bármely tagállam felségterületén vagy joghatóságán kívüli vizeket, a naplóborító belsején található térképen meghatározott alábbi kódokat használva:

N = Norvégia

S = Svédország

FR = Faroe

E = Spanyolország

CDN = Kanada

IS = Izland

A = Nyílt tenger

2.4.2. *A hajón tartott kifogott mennyiség, fajonként* (Napló (15) hivatkozási száma)

Bejegyzést kell készíteni minden, a VII. mellékletben felsorolt fajról, ha a hajón lévő összes mennyiség meghaladja:

– lazac esetén: a 10 kg élősúlyt,

– egyéb faj esetén: az 50 kg élősúlyt.

Az egyes tagállamok a tagállam lobogója alatt hajózó vagy ott nyilvántartott hajókra vonatkozóan kibővíthetik a listát egyéb fajokkal, és előírhatják bejegyzés készítését, ez azonban nem kötelező.

A fajok nevei az oszlopok tetején jelzésértékűek és kicserélhetőek, amennyiben az oszlopok száma nem elegendő. (Amennyiben az összes oszlop sem elég, új oldalt kell használni.)

Meg kell adni a használt egységet (kosár, doboz stb.) és az azokban tárolt nettó súlyt élősúlykilogrammban.

2.4.3. A visszaengedett halmennyiség nem kötelező becslése *(Napló (16) hivatkozási száma)*

A visszaengedett hal mennyiségét lehetőség szerint élősúlykilogrammban vagy a fent meghatározott (15) egységben kell megadni.

Ez az információ csak tudományos célokat szolgál, a kvóták számításánál ezeket nem veszik figyelembe.

2.5. **A naplóbejegyzések tagolása**

– Új sort kell kitölteni minden tengeren eltöltött nap után.

– Új sort kell kitölteni, ha ugyanazon a napon egy másik ICES-körzetben történt halászat.

– Új sort kell kitölteni, ha ugyanazon a napon egy másik halászati övezetben történt halászat.

– Új oldalt kell kitölteni:

  – új halászfelszerelés vagy a korábbiakban használttól eltérő szemméretű háló használata esetén,

  – minden, az átrakodást vagy közbenső kirakodást követő halászatnál.

3. UTASÍTÁSOK A KI-, ILLETVE ÁTRAKODÁSI NYILATKOZATHOZ

Általános szabály

Minden hajóutat követően a kikötőbe lépéskor a 10 méternél hosszabb, a tagállam lobogója alatt hajózó vagy ott nyilvántartott halászhajó parancsnoka vagy megbízottja átadja a kikötés szerinti hatóságoknak a kirakodási nyilatkozatot. Átrakodás esetén vagy a Közösség területén kívüli kirakodás esetében a hajóparancsnok rádión azonnal továbbítja a kirakodási vagy átrakodási nyilatkozatban megadott információkat annak a tagállamnak, amelynek lobogója alatt hajózik, vagy ahol nyilvántartják. Átrakodás esetén a hajó parancsnoka az átrakodási nyilatkozatban rögzíti az átadott mennyiségeket. Az átvevő hajó parancsnokának egy másodpéldányt kell adni az átrakodási nyilatkozatból. A halászhajó parancsnoka által kitöltött T2M vámokmány eredeti példányát is át kell adni az átvevő hajó parancsnokának.

Szükséges információk

A kirakodott tényleges mennyiséget vagy az átrakodott becsült mennyiséget fel kell tüntetni minden egyes fajra vonatkozóan, de csak a nyilatkozat utolsó kitöltött oldalán, az alábbiak szerint:

– *A hal kiszerelése* (Napló (17) hivatkozási száma)

  A „kiszerelés” a hal feldolgozottságát jelöli. A feldolgozottság mértékét jelezni kell: ZSIGERELT, ha zsigerelt, FEJ NÉLKÜLI, ha lefejezett, FILÉ, ha filézett stb. EGÉSZ jelöli az egész halat, ahol nem történt feldolgozás.

– *A kirakodott mennyiség mérési egysége* (Napló (18) hivatkozási száma)

  Meg kell adni a kirakodáshoz használt súlyegységeket (pl. kosár, doboz stb.) és kapacitásukat kilogrammban. Ez az egység eltérhet a naplóban használt tárolóegységtől.

– *Fajonként a ki-, illetve átrakodott mennyiségek összsúlya* (Napló (19) hivatkozási száma)

  A ténylegesen kirakodott vagy átrakodott súlyt, illetve mennyiségeket a VII. mellékletben felsorolt fajonként kell megadni.

  Ez a súly a kirakodott hal súlyának felel meg, azaz a hajón történt bármilyen feldolgozást követően. Az átváltási együtthatót később alkalmazzák a tagállamok illetékes hatóságai az ennek megfelelő élősúly kiszámításánál.

– *ICES-körzet/NAFO-alterület és harmadik országok halászati övezetei* (Napló (22) hivatkozási száma)

  Ezt nem kötelező kitölteni a naplóvezetésre kötelezett hajóknak: jelzi az ICES-körzetet vagy NAFO-alterületet, ahol a fogás történt.

4. A NAPLÓRA ÉS A KI-, ILLETVE ÁTRAKODÁSI NYILATKOZATRA VONATKOZÓ ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

4.1. **Kitöltési eljárás**

4.1.1. A naplóba és a ki-, illetve átrakodási nyilatkozatba írt bejegyzések olvashatóak és kitörölhetetlenek.

4.1.2. A napló és a ki-, illetve átrakodási nyilatkozat egyetlen bejegyzését sem lehet kitörölni vagy megmásítani. Amennyiben hibásan került bejegyzésre az adat, egyszerű vonallal kell áthúzni, és az ezt követő új bejegyzést a hajóparancsnok vagy megbízottja a kézjegyével látja el.

4.1.3. Hajónként legalább egy kirakodási nyilatkozatot kell kitölteni. Minden átrakodási műveletnél egy átrakodási nyilatkozatot kell kitölteni.

4.1.4. A hajóparancsnok a napló minden sorát a kézjegyével látja el. A hajóparancsnoknak a napló minden oldalát és adott esetben az átrakodási jegyzőkönyvet alá kell írnia. A kirakodási nyilatkozatot a hajóparancsnoknak vagy megbízottjának kell aláírnia.

4.2. **Továbbítási eljárás**

4.2.1. Abban az esetben, ha a kirakodás annak a tagállamnak a kikötőjében történik, amelynek lobogója alatt a hajó hajózik, vagy ahol nyilvántartásba vették, a napló és a kirakodási nyilatkozat eredeti példányát vagy példányait a kirakodás befejezésétől számított 48 órán belül át kell adni vagy el kell küldeni az adott tagállam hatóságaihoz.

4.2.2. Abban az esetben, ha a kirakodás nem abban a tagállamban történik, amelynek lobogója alatt a hajó hajózik, vagy ahol nyilvántartásba vették, a kirakodási nyilatkozat első másolatát kell átadni vagy elküldeni az adott tagállam hatóságaihoz. A napló és a kirakodási nyilatkozat eredeti példányát vagy példányait a kirakodás befejezésétől számított 48 órán belül át kell adni vagy el kell küldeni annak a tagállamnak a hatóságaihoz, amelynek lobogója alatt a hajó hajózik, vagy ahol nyilvántartásba vették.

4.2.3. Abban az esetben, ha a kirakodás harmadik országban történik, a napló és a kirakodási nyilatkozat eredeti példányát vagy példányait a kirakodás befejezésétől számított 48 órán belül el kell küldeni annak a tagállamnak a hatóságaihoz, amelynek lobogója alatt a hajó hajózik, vagy ahol nyilvántartásba vették.

4.2.4 Abban az esetben, ha az átrakodás útján szerzett mennyiségeket közösségi kikötőben rakják ki, a 3. pontnak megfelelően kitöltött átrakodási nyilatkozat másolatát át kell átadni vagy el kell küldeni az illetékes kikötői hatóságoknak.

4.2.5. Abban az esetben, ha olyan hajóra történik az átrakodás, amely valamely tagállam lobogója alatt hajózik, vagy tagállam nyilvántartásában szerepel, az átrakodási nyilatkozat első másolatát az átvevő hajó parancsnoka kapja meg. Az eredeti példányt a kirakodás befejezésétől számított 48 órán belül vagy a kikötőbe érkezéskor, a körülményektől függően, át kell adni vagy el kell küldeni annak a tagállamnak a hatóságaihoz, amelynek lobogója alatt a hajó hajózik, vagy ahol nyilvántartásba vették.

4.2.6. Abban az esetben, ha harmadik ország lobogója alatt hajózó hajóra rakodnak át, az eredeti iratot a körülményektől függően át kell adni vagy el kell küldeni a lehető legrövidebb idő alatt annak a tagállamnak a hatóságaihoz, amely tagállam lobogója alatt a halászhajó hajózik, vagy ahol nyilvántartásba vették.

4.2.7. Abban az esetben, ha a hajóparancsnok a meghatározott időn belül nem tudja a napló és a ki-, illetve átrakodási nyilatkozat eredeti példányát vagy példányait elküldeni annak a tagállamnak a hatóságaihoz, amely tagállam lobogója alatt hajózik, vagy ahol nyilvántartásba vették, akkor a kirakodási nyilatkozatra vonatkozóan az I. és a III. mellékletben előírt adatokat rádión keresztül vagy egyéb módon kell továbbítani az illetékes hatósághoz.

4.3. **A hajóparancsnok felelőssége a naplóra, a kirakodási nyilatkozatra és az átrakodási nyilatkozatra vonatkozóan**

4.3.1. A hajó parancsnoka kézjegyével és aláírásával igazolja, hogy a naplóba és az átrakodási nyilatkozatba bejegyzett becsült mennyiségek indokoltak.

4.3.2. A hajó parancsnoka kézjegyével és aláírásával igazolja, hogy a naplóba és az átrakodási nyilatkozatra feljegyzett nem mennyiségi adatok, a kirakodási nyilatkozat összes bejegyzésével együtt, a valóságnak megfelelnek.

4.4. A napló másolatait egy évig kell megőrizni.

V. MELLÉKLET

UTASÍTÁSOK HAJÓPARANCSNOKOK RÉSZÉRE, AKIK A II. MELLÉKLET SZERINTI NAPLÓ VEZETÉSÉRE ÉS A III. MELLÉKLET SZERINTI KI- ÉS ÁTRAKODÁSI NYILATKOZAT KITÖLTÉSÉRE KÖTELEZETTEK

1. ELŐZETES MEGJEGYZÉSEK

Ezek az utasítások azoknak a hajóparancsnokoknak szólnak, akiknek az Európai Gazdasági Közösség szabályai szerint naplót kell vezetniük halászútjuk során, és/vagy a kikötőbe visszatéréskor ki- és átrakodási nyilatkozatot kell kiadniuk.

2. UTASÍTÁSOK A HALÁSZATI NAPLÓ VEZETÉSÉHEZ

2.1. **Általános szabály**

2.1.1. *Naplóvezetésre kötelezett hajók*

Minden 10 méternél hosszabb hajó parancsnokának naplót kell vezetnie. Ez a szabály nem vonatkozik a 10 méternél hosszabb, de 17 méternél rövidebb hajók halászútjaira, amennyiben a kihajózástól a visszatérésig legfeljebb 24 óra telik el.

2.1.2. *A napló kitöltése*

– A naplót naponta legkésőbb 24 óráig és a kikötőbe érkezéskor kell kitölteni.

– Tengeri ellenőrzésekkor szintén ki kell tölteni a naplót.

– Minden kötelező adatot meg kell adni.

– A közösségi szinten nem kötelező szabályokat a tagállamok kötelezővé tehetik a tagállam lobogója alatt hajózó vagy ott nyilvántartott hajókra nézve. Ebben az esetben az illetékes hatóságok további utasításokat adnak ki.

2.2. **Információk a hajóról**

A körülményektől függően hajóról vagy hajókról szóló általános információt a napló minden egyes oldalának tetején ki kell tölteni.

Páros halászat esetén a másodhajó nevét, parancsnokának nevét és külső azonosítóját annak a hajónak az adatai alá kell bevezetni, amelyről a naplót vezetik.

A másik hajó kapitánya is vezet naplót, jelezve a halászott és a hajón tartott vagy átrakodott mennyiségeket olyan módon, hogy a fogásokat ne könyveljék duplán.

2.3. **Információk a felszerelésről**

– Halászfelszerelés – a felszerelés típusát a VI. melléklet első oszlopában megadott kódokkal kell jelezni.

– Háló szemmérete milliméterben.

2.4. **Információk a halászati műveletekről**

2.4.1. *Az információ típusa*

A halászati műveletekkel kapcsolatos, előírt adatokat a naplóban a számoknak megfelelő helyeken kell megadni minden fogás vagy kivetés esetében.

Az alábbiakat kell megjelölni:

– halászati művelet kezdete: időpont,

– halászati művelet befejezése: időpont,

– halászati művelet időtartama: a halászat kezdete és befejezése közötti különbség órákban,

– helyzet: szélességi és hosszúsági fok.

Példák:

– „ICES-körzet vagy NAFO-alterület": ICES-körzetekre vonatkozik, ahogyan a naplóborító belsején található térképek mutatják, megjelölve minden egyes körzet kódját.

Pl. V. a) vagy NAFO 1

2.4.2. *A hajón tartott kifogott mennyiség*

Bejegyzést kell készíteni minden, a VII. mellékletben felsorolt fajról, ha a mennyiség meghaladja:

– lazac esetén: a 10 kg élősúlyt,

– egyéb faj esetén: az 50 kg élősúlyt.

Az egyes tagállamok a tagállam lobogója alatt hajózó vagy ott nyilvántartott hajókra vonatkozóan kibővíthetik a listát egyéb fajokkal, és előírhatják bejegyzés készítését, ez azonban nem kötelező.

A fajok nevei az oszlopok tetején jelzésértékűek, és kicserélhetőek, amennyiben az oszlopok száma nem elegendő. (Amennyiben az összes oszlop sem elég, új oldalt kell használni.)

2.4.3. *A visszaengedett halmennyiség becslése*

A visszaengedett hal mennyiségét lehetőség szerint élősúlykilogrammban vagy egyéb egységben kell megadni. Ez az információ csak tudományos célokat szolgál, a kvóták számításánál nem veszik figyelembe.

2.5. **A naplóbejegyzések tagolása**

Új oldalt kell kitölteni minden napra, és minden egyes fogásnál vagy a felszerelés kivetésénél új sort kell használni.

3. UTASÍTÁSOK A KI-, ILLETVE ÁTRAKODÁSI NYILATKOZATHOZ

Általános szabály

Minden hajóutat követően a kikötőbe lépéskor a 10 méternél hosszabb, a tagállam lobogója alatt hajózó vagy ott nyilvántartott halászhajó parancsnoka vagy megbízottja átadja a kikötés szerinti hatóságoknak a kirakodási nyilatkozatot.

Átrakodás esetén vagy a Közösség területén kívüli kirakodás esetében a hajóparancsnok rádión azonnal továbbítja a kirakodási vagy átrakodási nyilatkozatban megadott információt annak a tagállamnak, amelynek lobogója alatt hajózik, vagy ahol nyilvántartják.

Átrakodás esetén a hajó parancsnoka az átrakodási nyilatkozatban rögzíti az átadott mennyiségeket. Az átvevő hajó parancsnokának egy másodpéldányt kell adni az átrakodási nyilatkozatból. A halászhajó parancsnoka által kitöltött T2M vámokmány eredeti példányát is át kell adni az átvevő hajó parancsnokának.

Szükséges információk

Nyilatkozat az átrakodott vagy kirakodott mennyiségekről. A következőket kell megjelölni minden egyes fajra vonatkozóan a nyilatkozatban, de csak az utoljára használt oldalon:

– *ICES-körzet/NAFO-alterület és harmadik országok halászati övezetei*

Ezt nem kötelező kitölteni a naplóvezetésre kötelezett hajóknak: jelzi az ICES-körzetet vagy NAFO-alterületet, ahol a fogás történt.

– *A hal kiszerelése*

„Kiszerelés" a hal feldolgozottságát jelöli. A feldolgozottság mértékét jelezni kell: ZSIGERELT, ha zsigerelt, FEJ NÉLKÜLI, ha lefejezett, FILÉ, ha filézett stb. EGÉSZ jelöli az egész halat, ahol nem történt feldolgozás.

– *A kirakodott mennyiség mérési egysége*

Meg kell adni a kirakodáshoz használt súlyegységeket (pl. kosár, doboz stb.) és kapacitásukat kilogrammban. Ez az egység eltérhet a naplóban használt tárolóegységtől.

– *Fajonként a ki-, illetve átrakodott mennyiségek összsúlya*

A ténylegesen kirakodott vagy átrakodott súlyt, illetve mennyiségeket a VII. mellékletben felsorolt fajonként kell megadni.

Ez a súly a kirakodott hal súlyának felel meg, azaz a hajón történt bármilyen feldolgozást követően.

Az átváltási együtthatót később alkalmazzák a tagállamok illetékes hatóságai az ennek megfelelő élősúly kiszámításánál.

4. A NAPLÓRA ÉS A KI-, ILLETVE ÁTRAKODÁSI NYILATKOZATRA VONATKOZÓ ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

4.1. **Kitöltési eljárás**

4.1.1. A naplóba és a ki-, illetve átrakodási nyilatkozatba írt bejegyzések olvashatóak és kitörölhetetlenek.

4.1.2. A napló és a ki-, illetve átrakodási nyilatkozat egyetlen bejegyzését sem lehet kitörölni vagy megmásítani. Amennyiben hibásan került bejegyzésre az adat, egyszerű vonallal kell áthúzni, és az ezt követő új bejegyzést a hajóparancsnok vagy megbízottja kézjegyével látja el.

4.1.3. Hajónként legalább egy kirakodási nyilatkozatot kell kitölteni. Minden átrakodási műveletnél egy átrakodási nyilatkozatot kell kitölteni.

4.1.4. A hajóparancsnok a napló minden oldalát aláírja. A kirakodási nyilatkozatot a hajóparancsnoknak vagy megbízottjának kell aláírnia.

4.2 **Továbbítási eljárás**

4.2.1. Abban az esetben, ha a kirakodás annak a tagállamnak a kikötőjében történik, amelynek lobogója alatt a hajó hajózik, vagy ahol nyilvántartásba vették, a napló és a kirakodási nyilatkozat eredeti példányát vagy példányait a kirakodás befejezésétől számított 48 órán belül kérésre át kell adni vagy el kell küldeni az adott tagállam hatóságaihoz.

4.2.2. Abban az esetben, ha a kirakodás nem abban a tagállamban történik, amelynek lobogója alatt a hajó hajózik, vagy ahol nyilvántartásba vették, a kirakodási nyilatkozat első másolatát kell átadni vagy elküldeni az adott

tagállam hatóságaihoz. A napló és a kirakodási nyilatkozat eredeti példányát vagy példányait a kirakodás bejezésétől számított 48 órán belül át kell adni vagy el kell küldeni annak a tagállamnak a hatóságaihoz, amelynek lobogója alatt a hajó hajózik, vagy ahol nyilvántartásba vették.

4.2.3. Abban az esetben, ha a kirakodás harmadik országban történik, a napló és a kirakodási nyilatkozat eredeti példányát vagy példányait a kirakodás bejezésétől számított 48 órán belül el kell küldeni annak a tagállamnak a hatóságaihoz, amelynek lobogója alatt a hajó hajózik, vagy ahol nyilvántartásba vették.

4.2.4 Abban az esetben, ha az átrakodás útján szerzett mennyiségeket közösségi kikötőben rakják ki, a 3. pontnak megfelelően kitöltött átrakodási nyilatkozat másolatát át kell átadni vagy el kell küldeni az illetékes kikötői hatóságoknak.

4.2.5. Abban az esetben, ha olyan hajóra történik az átrakodás, amely valamely tagállam lobogója alatt hajózik, vagy valamely tagállam nyilvántartásában szerepel, az átrakodási nyilatkozat első másolatát az átvevő hajó parancsnoka kapja meg. Az eredeti példányt a kirakodás befejezésétől számított 48 órán belül a körülményektől függően át kell adni vagy el kell küldeni annak a tagállamnak a hatóságaihoz, amelynek lobogója alatt a hajó hajózik, vagy ahol nyilvántartásba vették.

4.2.6. Abban az esetben, ha harmadik ország lobogója alatt hajózó hajóra rakodnak át, az eredeti iratot a körülményektől függően át kell adni vagy el kell küldeni a lehető legrövidebb idő alatt annak a tagállamnak a hatóságaihoz, amely tagállam lobogója alatt a halászhajó hajózik, vagy ahol nyilvántartásba vették.

4.2.7. Abban az esetben, ha a hajóparancsnok a meghatározott időn belül nem tudja a napló és a ki-, illetve átrakodási nyilatkozat eredeti példányát vagy példányait elküldeni annak a tagállamnak a hatóságaihoz, amely tagállam lobogója alatt hajózik, vagy ahol nyilvántartásba vették, akkor a kirakodási nyilatkozatra vonatkozóan az I. és a III. mellékletben előírt adatokat rádión keresztül vagy egyéb módon kell továbbítani az illetékes hatósághoz.

4.3. **A hajóparancsnok felelőssége a naplóra, a kirakodási nyilatkozatra és az átrakodási nyilatkozatra vonatkozóan**

4.3.1. A hajó parancsnoka kézjegyével és aláírásával igazolja, hogy a naplóba és az átrakodási nyilatkozatba bejegyzett becsült mennyiségek indokoltak.

4.3.2. A hajó parancsnoka kézjegyével és aláírásával igazolja, hogy a naplóba és az átrakodási nyilatkozatra feljegyzett nem mennyiségi adatok, a kirakodási nyilatkozat összes bejegyzésével együtt, a valóságnak megfelelnek.

4.4. A napló másolatait egy évig kell megőrizni.

VI. MELLÉKLET

FELSZERELÉSEK ÉS HALÁSZATI TEVÉKENYSÉGEK

A felszerelés típusa	1. oszlop Kód	2. oszlop Méret/darab (méterben)	3. oszlop Halászatok száma naponta
Fenékvonóháló	OTB	Hálótípus (1)	Hálóvetések száma
Feszítőrudas zsákháló	TBB	Rúd hossza x rudak száma	
Kotróháló	DRB	Szélesség x kaparók száma	
Páros fenékvonóháló	PTB	Hálótípus (1)	
Dán kerítőháló (lehorgonyzott)	SDN	A hálózsinegek teljes hossza	
Skót kerítőháló (horgony nélküli)	SSC	A hálózsinegek teljes hossza	
Úszó vonóháló	OTM	Hálótípus (1)	Hálóvetések száma
Úszó páros vonóháló	PTM	Hálótípus (1)	
Zsákos kerítőháló	PS	Hosszúság, magasság	Hálóvetések száma
Kopoltyúhálók	GN	Hosszúság, magasság	A nap folyamán kivetett hálók száma
Kopoltyúháló (rögzített)	GNS	Hosszúság, magasság	
Kopoltyúháló (lebegő)	GND	Hosszúság, magasság	
Tükörháló (3 rétegű)	GTR	Hosszúság, magasság	
Horogsor	LL	A nap folyamán kivetett horgok száma	
Horogsor (rögzített)	LLS		
Horogsor (lebegő)	LLD		
Kézihorog és horgászbot	LHP	A nap folyamán kivetett horgok és zsinegek száma (2)	
Rákvarsa	FPO	A nap folyamán kivetett varsák száma	
Egyéb felszerelés	MIS		

(1) A gyártó által adott név segítségével adja meg a vonóháló típusát. Vagy megadható: a nyílás kerülete = hálószemek száma x szemméret, ha ez az adat ismert.

(2) Adja meg a horgok és zsinegek számát, gondolatjellel elválasztva.

VII. MELLÉKLET

A NAPLÓBAN FELJEGYZENDŐ HALÁSZOTT FAJOK LISTÁJA

1. **Európai vizek** (kivéve Grönland)

FAJOK

Tudományos név	Név	Kód
Gadus morhua	tőkehal	COD
Melanogrammus aeglefinus	foltos tőkehal	HAD
Pollachius virens	fekete tőkehal	POK
Merlangius merlangus	vékonybajszú tőkehal	WHG
Pleuronectes platessa	sima lepényhal	PLE
Solea solea	nyelvhal	SOL
Scomber scombrus	makréla	MAC
Sprattus sprattus	sprotni	SPR
Trachurus trachurus	fattyúmakréla	HOM
Merluccius merluccius	szürke tőkehal	HKE
Engraulis encrasicolus	szardella	ANE
Trisopterus esmarkii	norvég tőkehal	NOP
Micromesistius poutassou	kék tőkehal	WHB
Clupea harengus	hering	HER
Salmo salar	lazac	SAL
Lepidorhombus whiffiagonis	rombuszhal	MEG
Lophius spp.	ördöghalfélék	MON

2. **Grönlandi vizek** (ICES V. a) és XIV. és NAFO 1)

FAJOK

Tudományos név	Név	Kód
Gadus morhua	tőkehal	COD
Micromesistius poutassou	kék tőkehal	WHB
Sebastes marinus és Sebastes mentella	vörös álsügér	RED
Reinhardtius hippoglossoides	grönlandi laposhal	GHL
Hippoglossus hippoglossus	óriás laposhal	HAL
Pandalus borealis	garnélarák	PRA
Anarhichas fajok	pásztás farkashal	CAT
Mallotus villosus	kapellánlazac	CAP
Salmo salar	lazac	SAL

3. **Észak-Amerikai vizek** (NAFO 3 Ps)

FAJOK

Tudományos név	Név	Kód
Gadus morhua	tőkehal	COD
Hippoglossoides platessoides	amerikai lepényhal	PLA
Gluptocephalus cynoglossus	vörös lepényhal	WIT
Sebastes marinus és Sebastes mentella	vörös álsügér	RED

VIII. MELLÉKLET

RÁDIÓN KERESZTÜLI TOVÁBBÍTÁS ELJÁRÁSA

1. Abban az esetben, amikor a kirakodás vagy az átrakodás a fogást követő 15. nap után történik meg, a következő adatokat kell rádión továbbítani:

   – a legutolsó adatszolgáltatás óta minden, a VII. mellékletben felsorolt faj kifogott, a hajón tartott, átrakodott vagy a Közösség halászati övezetén kívül kirakodott mennyisége kilogrammban,

   – az ICES-körzetek vagy NAFO-alterületek, ahol a fogások történtek. Külön kell jelezni azokat a fogásokat, amelyek harmadik ország vagy bármely tagállam felségterületén vagy joghatóságán kívüli vizeken történtek.

2. A hajó nevének, rádióhívójelének és külső azonosítójának, valamint a hajóparancsnok nevének közlése után az 1. pontban említett adatokat a rendszerint használt rádióállomásokon keresztül kell továbbítani.

   Abban az esetben, ha a hajó nem tudja továbbítani az üzenetet, a nevében másik hajó is elküldheti az adatokat.

3. A hajóparancsnok biztosítja, hogy a rádión továbbított információkat az illetékes hatóságok írásban is megkapják.